|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Id | MmM5MGU1YmE2NWM2OGNmNzAxNjZmNjIwMjE5YzEyZDI%3D |
| Title | 宣城市文明行为促进条例 |
| Office | 宣城市人民代表大会常务委员会 |
| Publish | 2018-10-19 00:00:00 |
| Expiry | 2019-01-01 00:00:00 |
| Type | 地方性法规 |
| Status | 1 |
| Url | ./detail2.html?MmM5MGU1YmE2NWM2OGNmNzAxNjZmNjIwMjE5YzEyZDI%3D |
| Translated\_content | None |

**1.** ﻿

**2.** 安徽省人民代表大会常务委员会  
 Anhui Province People's Congress Standing Committee

**3.** 关于批准《宣城市文明行为促进条例》  
 Resolution on Approving the "Xuancheng City Civilized Behavior Promotion Regulations"

**4.** 的决议

**5.**

**6.** （2018年9月29日安徽省第十三届人民代表大会  
 (Approved by the Fifth Meeting of the Standing Committee of the 13th People's Congress of Anhui Province on September 29, 2018)

**7.** 常务委员会第五次会议通过）

**8.**

**9.** 安徽省第十三届人民代表大会常务委员会第五次会议审查了《宣城市文明行为促进条例》，决定予以批准，由宣城市人民代表大会常务委员会公布施行。  
 The Fifth Meeting of the Standing Committee of the 13th People's Congress of Anhui Province reviewed the "Xuancheng City Civilized Behavior Promotion Regulations" and decided to approve it, which will be promulgated and implemented by the Standing Committee of the Xuancheng City People's Congress.

**10.**

**11.**

**12.** 宣城市文明行为促进条例  
 Xuancheng City Civilized Behavior Promotion Regulations

**13.**

**14.** （2018年8月29日宣城市第四届人民代表大会常务委员会第十一次会议通过 2018年9月29日安徽省第十三届人民代表大会常务委员会第五次会议批准）  
 (Approved by the 11th meeting of the Standing Committee of the 4th People's Congress of Xuancheng City on August 29, 2018; approved by the Fifth Meeting of the Standing Committee of the 13th People's Congress of Anhui Province on September 29, 2018)

**15.**

**16.**  目 录  
 Catalog

**17.**  

**18.** 第一章 总 则  
 Chapter One General Principles

**19.** 第二章  文明行为基本规范  
 Chapter Two Basic Norms of Civilized Behavior

**20.** 第三章  鼓励与促进  
 Chapter Three Encouragement and Promotion

**21.** 第四章  实施与监督  
 Chapter Four Implementation and Supervision

**22.** 第五章  法律责任  
 Chapter Five Legal Responsibility

**23.** 第六章  附 则  
 Chapter Six Supplementary Provisions

**24.**

**25.**  第一章 总 则  
 Chapter One General Principles

**26.**

**27.** 　　第一条 为了倡导社会主义核心价值观，引导和促进文明行为，提高公民文明素质和社会文明程度，根据有关法律、行政法规，结合本市实际，制定本条例。  
 Article 1 In order to promote the core socialist values, guide and encourage civilized behavior, and improve citizens' civilization quality and social civilization level, this regulation is formulated based on relevant laws and administrative regulations, combined with the actual situation of the city.

**28.** 第二条 本条例适用于本市行政区域内的文明行为促进工作。  
 Article 2 This regulation applies to the work of promoting civilized behavior within the administrative region of the city.

**29.** 第三条 本条例所称文明行为，是指遵守宪法和法律、法规规定，符合社会主义道德要求，体现社会主义核心价值观，维护公序良俗、引领社会风尚、推动社会进步的行为。  
 Article 3 The civilized behavior referred to in this regulation means actions that comply with the Constitution and laws, conform to the requirements of socialist morality, embody the core socialist values, maintain public order and good customs, guide social trends, and promote social progress.

**30.** 第四条 文明行为促进工作坚持党委统一领导、政府组织实施、社会积极参与、各方协同配合，以人为本、共建共享，引导、鼓励、教育与处罚相结合的原则。  
 Article 4 The work of promoting civilized behavior adheres to the principle of unified leadership by the party committee, organized implementation by the government, active participation by society, collaborative cooperation by all parties, a people-centered approach, co-construction and sharing, and a combination of guidance, encouragement, education, and punishment.

**31.** 第五条 市、县（市、区）精神文明建设工作机构负责文明行为促进工作的统筹规划、指导协调、督促检查和测评评估等工作。  
 Article 5 The institutions responsible for the construction of spiritual civilization at the city and county (city, district) levels are responsible for the overall planning, guidance, coordination, supervision, inspection, and evaluation of the work of promoting civilized behavior.

**32.** 第六条 国家机关、人民团体、企事业单位、社会组织和基层群众性自治组织应当结合自身实际，按照各自职责积极支持、参与文明行为促进工作。  
 Article 6 National agencies, people's organizations, enterprises and public institutions, social organizations, and grassroots mass self-governing organizations should actively support and participate in the work of promoting civilized behavior according to their actual situation and respective responsibilities.

**33.** 国家公职人员、教育工作者、社会公众人物应当在文明行为促进工作中发挥表率作用。  
 Article 7 National public officials, educators, and public figures should play a role as examples in the work of promoting civilized behavior.

**34.** 公民应当积极参与文明行为促进工作。  
 Citizens should actively participate in the work of promoting civilized behavior.

**35.**

**36.**  第二章 文明行为基本规范  
 Chapter Two Basic Norms of Civilized Behavior

**37.**

**38.** 第七条 公民应当遵守公共秩序文明行为规范：  
 Article 8 Citizens should comply with the civilized behavior norms of public order:

**39.** （一）在公共场所衣着整洁，举止得体，语言文明；  
 (1) Dress neatly in public places, behave appropriately, and use civilized language;

**40.** （二）在图书馆、纪念馆、博物馆、烈士陵园等公共场所场馆内保持安静，接打电话应当轻声；  
 (2) Maintain silence in public places such as libraries, memorial halls, museums, and martyrs' cemeteries; answer and make phone calls quietly;

**41.** （三）等候服务时依次排队；上下楼梯时靠右侧行走，使用电梯时先下后上，搭乘自动扶梯时依次有序；  
 (3) When waiting for service, line up in order; walk on the right side when going up and down stairs, get off the elevator first before getting on, and use escalators in an orderly fashion;

**42.** （四）开展广场舞、露天演唱等户外活动应当合理选择场地、时间，控制音量，不干扰他人正常生活、工作和学习；  
 (4) When conducting outdoor activities such as square dancing and open-air singing, reasonable choices for the venue and time should be made, volume should be controlled, and normal life, work, and study of others should not be disturbed;

**43.** （五）不从建筑物、构筑物内向外抛掷物品，不在建筑物的阳台外、窗外、屋顶、平台、外走廊等空间悬挂或者堆放危及他人安全的物品；  
 (5) Do not throw items from buildings or structures; do not hang or stack items that could endanger others' safety on balconies, windows, roofs, platforms, outdoor corridors, or other spaces outside of buildings;

**44.** （六）不在城区道路、交通路口向过往车辆或者行人发放小广告等宣传品；  
 (6) Do not distribute flyers or promotional materials to passing vehicles or pedestrians at urban roads or traffic intersections;

**45.** （七）不携带犬只（导盲犬除外）等宠物乘坐公共交通工具、进入室内公共场所和设有禁入标志的室外公共场所；不遗弃宠物；携犬出户由成年人使用束犬链（绳）牵领；及时清理宠物粪便。  
 (7) Do not bring dogs (except for guide dogs) or other pets onto public transportation, into indoor public areas, and outdoors in areas marked as prohibited; do not abandon pets; when taking dogs out, they must be on a leash held by an adult; clean up pet waste in a timely manner.

**46.** 第八条 公民应当遵守公共环境文明行为规范：  
 Article 8 Citizens should abide by the norms of civilized behavior in public environments:

**47.** （一）不随地吐痰、便溺，不乱扔果皮、纸屑、烟蒂、饮料罐、口香糖等废弃物，不乱倒污水；  
 (1) Do not spit or urinate in public places; do not litter with fruit peels, paper scraps, cigarette butts, beverage cans, chewing gum, or other waste; do not dump sewage indiscriminately;

**48.** （二） 不在禁止吸烟的公共场所和区域内吸烟；  
 (2) Do not smoke in public places and areas where smoking is prohibited;

**49.** （三）爱护花草树木和绿化设施，不采摘花果、攀折树木、损坏绿地；  
 (3) Take care of flowers, grass, trees, and green facilities; do not pick flowers or fruits, climb trees, or damage green spaces;

**50.** （四）不在建筑物、构筑物的外墙、楼道、电梯以及道路、树木、户外设施上乱涂乱画或者非法张贴、挂置宣传物品；  
 (4) Do not graffiti or illegally post and hang promotional materials on the outer walls, corridors, elevators of buildings or structures, as well as on roads, trees, or outdoor facilities;

**51.** （五）不在禁放或者限放时段和区域燃放烟花爆竹；  
 (5) Do not set off fireworks during prohibited or limited times and in prohibited areas;

**52.** （六）不在禁止的区域内露天烧烤或者露天焚烧秸秆、落叶、垃圾等产生烟尘污染的物质；  
 (6) Do not engage in outdoor barbecues or burn straw, fallen leaves, garbage, or other materials that produce smoke pollution in prohibited areas;

**53.** （七）不在市、县（市、区）人民政府公告确定的城区河道、湖泊等景观水体内洗涤、游泳等；  
 (7) Do not wash or swim in scenic water bodies such as city or county (district) rivers and lakes as announced by the people's government;

**54.** （八）使用公共卫生间后应当即时冲水，维护卫生清洁，不占用残障人士专用卫生间；  
 (8) After using public restrooms, flush immediately, maintain cleanliness, and do not occupy restrooms designated for disabled persons;

**55.** （九）做好市容环境卫生责任地段、区域的扫雪除冰等工作；  
 (9) Take responsibility for the cleanliness of the environment in designated segments and areas, such as snow clearing and ice removal;

**56.** （十）开展野外宿营、垂钓等户外活动，自行清理垃圾，不污染破坏环境；  
 (10) When engaging in outdoor activities like camping and fishing, clean up garbage on your own and avoid polluting or damaging the environment;

**57.** （十一）按规定将生活垃圾分类并投放到指定位置。  
 (11) Sort household waste according to regulations and dispose of it in designated locations.

**58.** 第九条 公民应当遵守交通文明行为规范：  
 Article 9 Citizens should abide by the norms of civilized behavior in traffic:

**59.** 　　（一）驾驶机动车、非机动车按照交通信号指示通行；避让执行紧急任务的警车、消防车、救护车、工程救险车；在规定地点按规定方向有序停放车辆；不占用人行道、盲道、消防通道、应急车道和无障碍停车位、公交站点停车；  
 (1) Drive motor vehicles and non-motor vehicles according to traffic signal indications; yield to police cars, fire trucks, ambulances, and engineering rescue vehicles on emergency missions; park vehicles in order at specified places in the correct direction; do not occupy sidewalks, blind paths, fire lanes, emergency lanes, accessible parking spaces, or bus stops;

**60.** 　　（二）驾驶机动车不随意变道、穿插、加塞和超车；不以手持方式使用手机等设备；规范使用灯光和喇叭；行经人行横道时应当减速行驶，遇行人正在通过时应当停车让行；通过积水路段时减速慢行；  
 (2) Do not change lanes, weave, cut in, or overtake randomly when driving a motor vehicle; do not use mobile phones or other devices by hand; use lights and horns properly; when approaching pedestrian crossings, slow down; stop to yield to pedestrians already crossing; slow down when passing through flooded sections of the road;

**61.** （三）驾驶非机动车不违反规定进入机动车道或者人行道行驶，不逆向行驶和超速行驶，不违反规定载人载物；  
 (3) When driving a non-motor vehicle, do not violate regulations to enter the motor vehicle lane or pedestrian path, do not drive against traffic or exceed speed limits, do not carry people or items in violation of regulations;

**62.** （四）驾驶或者乘坐机动车时，不向车外抛洒物品；   
 (4) When driving or riding in a motor vehicle, do not throw items out of the car;

**63.** （五）乘坐公共交通工具，主动为老、弱、病、残、孕和怀抱婴幼儿的乘客让座；依次序上下车辆；不影响驾驶员安全驾驶；不躺卧或者将随身物品放置于座位上妨碍他人乘坐；  
 (5) When using public transportation, actively give seats to elderly, weak, sick, disabled, pregnant passengers and those holding infants; board and disembark in order; do not disturb the driver’s safe driving; do not lie down or place personal belongings on seats that obstruct others from sitting;

**64.** （六）行人按照交通信号指示行走，走人行横道或者过街设施，并在确保安全的情况下通过；不随意横穿道路和绿化带、不跨越隔离栏等设施；鼓励公民帮助有需要的人及时安全通过人行横道；  
 (6) Pedestrians should walk according to traffic signal indications, using crosswalks or crossing facilities, and cross safely; do not cross the road or green belts randomly, do not cross isolation barriers and other facilities; encourage citizens to help those in need to safely cross the crosswalk in a timely manner;

**65.** （七）文明使用和规范停放公共自行车、共享单车、共享汽车；  
 (7) Use and park public bicycles, shared bikes, and shared cars in a civilized manner and according to regulations;

**66.**    （八）驾驶公交车、出租车上下客时，应当规范有序停靠，不妨碍其他车辆通行；出租汽车驾驶员不得拒载，未经乘客同意不得搭载其他人员。  
 (8) When buses and taxis pick up and drop off passengers, they should stop in a regulated and orderly manner, without obstructing the passage of other vehicles; taxi drivers must not refuse to take passengers and are not allowed to carry other people without the passenger's consent.

**67.** 第十条 公民应当遵守旅游文明行为规范：  
 Article 10 Citizens should abide by the norms of civilized tourism behavior:

**68.** （一）尊重当地风俗习惯、文化传统和宗教信仰，不侮辱、诋毁历史文化名人和英雄烈士；  
 (1) Respect local customs, cultural traditions, and religious beliefs, do not insult or slander historical cultural figures and heroes;

**69.** （二）服从景区景点引导、管理，不从事危及他人以及自身人身财产安全的活动；  
 (2) Follow the guidance and management of scenic areas and attractions, do not engage in activities that endanger the personal and property safety of others and oneself;

**70.** （三）爱护文物古迹，不刻划、涂污、损坏景区景观和旅游设施；  
 (3) Protect cultural relics and historical sites, do not carve, deface, or damage scenic landscape and tourism facilities;

**71.** （四）出国旅游应当遵守旅游目的地国家的法律，服从旅游团队领队的统一管理。  
 (4) When traveling abroad, abide by the laws of the destination country, and follow the unified management of the tour leader.

**72.** 旅游经营者应当在旅游合同中规定文明旅游的具体内容，鼓励、倡导、规范旅游者的文明行为。  
 Tourism operators should specify the specific content of civilized tourism in the tourism contracts, encourage, advocate, and regulate the civilized behavior of tourists.

**73.** 第十一条 公民应当遵守商业文明行为规范：  
 Article 11 Citizens should abide by the norms of commercial civilized behavior:

**74.** （一）诚信经营，不误导或者强制消费者交易，不销售假冒伪劣商品，不侵害消费者合法权益；  
 (1) Operate with integrity, do not mislead or coerce consumers into transactions, do not sell counterfeit or inferior goods, do not infringe on consumers' lawful rights and interests;

**75.** （二）不违反规定摆摊设点，不出店经营，保持门前整洁卫生；  
 (2) Do not violate regulations to set up stalls, do not operate outside the store, maintain cleanliness and hygiene in front of the business;

**76.** （三）不使用高音广播喇叭或者其他发出高噪声的方法招揽顾客。  
 (3) Do not use loudspeakers or other high-noise methods to attract customers.

**77.** 第十二条 公民应当遵守社区文明行为规范：  
 Article 12 Citizens should abide by the norms of community civilized behavior:

**78.** （一）邻里之间和睦共处、互相帮助，不干扰他人正常生活，依法、文明处理矛盾纠纷；  
 (1) Neighbors should live in harmony, help each other, do not disturb others' normal lives, and resolve conflicts and disputes legally and civilly;

**79.** （二）不违反规定搭建建筑物或者构筑物，不私拉电线，不在公共楼道内堆放杂物，不在公共设施上晾晒衣物等；  
 (2) Do not build buildings or structures in violation of regulations, do not illegally pull electrical wires, do not stack clutter in public corridors, do not hang clothes on public facilities, etc.;

**80.** （三）不擅自占用、损坏物业的共用部位、共用设施设备及附属设施；  
 (3) Do not unlawfully occupy or damage the common areas, common facilities and equipment, and ancillary facilities of the property;

**81.** （四）不在消防通道、绿地、他人车位和车库门口停车，不妨碍物业管理区域内道路通行，不在小区内鸣笛；  
 (4) Do not park in fire escape areas, green spaces, other people's parking spaces, and in front of garage doors; do not obstruct road access within the property management area, and do not honk in the community;

**82.** （五）不在公共绿地种植蔬菜，不在小区内饲养家禽家畜；  
 (5) Do not plant vegetables in public green spaces and do not raise poultry or livestock in the community;

**83.** （六）不在小区的公共区域搭设灵棚、吹奏丧事鼓乐、抛撒冥纸、焚烧祭品；  
 (6) Do not set up temporary tents, play funeral music, scatter paper for the deceased, or burn offerings in the public areas of the community;

**84.** （七）不违反规定在小区内从事棋牌室、餐饮店等经营性活动；  
 (7) Do not engage in business activities such as chess rooms or restaurants within the community without permission;

**85.** （八）进行房屋装修，应当控制噪声、粉尘以及施工时间，不影响小区环境和他人生活。  
 (8) When renovating a house, control noise, dust, and construction time to avoid affecting the community environment and the lives of others.

**86.** 第十三条 公民应当遵守乡村文明行为规范：  
 Article 13: Citizens should abide by the norms of civilized behavior in rural areas:

**87.** （一）保持房前屋后卫生、整洁；   
 (1) Keep the area in front of and behind the house clean and tidy;

**88.** （二）按照规定做好农村污水和生活垃圾的处理；  
 (2) Handle rural sewage and household waste according to regulations;

**89.** （三）圈养家禽家畜，及时清理畜禽粪便；   
 (3) Raise poultry and livestock in enclosures, and timely clean the droppings;

**90.** （四）不在公路上打场晒粮、堆放柴草等物品。  
 (4) Do not harvest crops or stack firewood on the highway.

**91.** 第十四条 公民应当遵守家庭文明行为规范：  
 Article 14: Citizens should abide by the norms of civilized behavior in families:

**92.** （一）夫妻之间互相忠实，互相尊重；家庭成员之间互相关爱，和谐相处，培育、传承和弘扬良好家风；  
 (1) Husbands and wives should be loyal and respectful to each other; family members should care for each other, live harmoniously, and cultivate, inherit, and promote good family values;

**93.** （二）家庭成员应当尊重、赡养老年人；分开居住的，赡养人应当经常看望或者问候老年人；对生活不能自理的老年人，赡养人应当承担照料责任；  
 (2) Family members should respect and support the elderly; those living separately should regularly visit or greet the elderly; caregivers should take responsibility for those elderly who are unable to take care of themselves;

**94.** （三）对家庭成员中的残疾人应当履行扶养义务，并鼓励和帮助残疾人增强自立能力；  
 (3) Obligations to support disabled family members should be fulfilled, and encouragement and assistance should be provided to enhance their independence;

**95.** （四）父母或者其他监护人应当履行对未成年人的监护职责和抚养义务，教育其养成文明行为习惯。  
 (4) Parents or other guardians should fulfill their responsibilities to supervise and support minors, educating them to develop civilized behavior habits.

**96.** 第十五条 公民应当移风易俗，践行时代新风：  
 Article 15: Citizens should discard outdated customs and practice new trends of the times:

**97.** （一）文明用餐，适度消费，合理点餐，提倡剩余食品打包带走，不强迫性劝酒；  
 (1) Dine in a civilized manner, consume moderately, order reasonably, advocate taking leftovers home, and do not force others to drink;

**98.** （二）喜事新办，不铺张浪费，不盲目攀比，不恶俗闹婚；  
 (2) Wedding celebrations should be conducted newly without extravagance, avoid blind comparisons, and refrain from vulgar wedding parties;

**99.** （三）厚养薄葬，简朴节约办理丧事，实施节地生态安葬、绿色环保祭祀；  
 (3) Focus on supporting the elderly with simple and frugal funerals, implement ecological burials that save land, and promote green and environmentally friendly memorial practices;

**100.** （四）倡导低碳、绿色生活方式，合理使用免费提供的公共产品和服务；  
 (4) Advocate a low-carbon and green lifestyle, and use publicly provided products and services reasonably;

**101.** （五）不参与色情、赌博、涉毒、封建迷信、有害气功和非法宗教等活动。  
 (5) Do not engage in activities related to pornography, gambling, drugs, feudal superstition, harmful qigong, and illegal religions.

**102.** 第十六条 公民应当文明就医，尊重医务人员，不影响医疗机构正常秩序；发生医疗纠纷，应当通过合法途径处理，不在医疗场所聚众闹事。  
 Article 16 Citizens shall seek medical treatment in a civilized manner, respect medical staff, and not disrupt the normal order of medical institutions; in case of a medical dispute, it should be handled through legal means, and gatherings to cause disturbances at medical locations should not occur.

**103.** 第十七条 公民应当文明上网,不编造、发布和传播虚假、低俗、淫秽、暴力、恐怖等信息，不利用网络从事侵害他人名誉、隐私、知识产权和其他合法权益等活动。  
 Article 17 Citizens shall use the internet in a civilized manner, not fabricate, publish, or disseminate false, vulgar, obscene, violent, or terrorist information, and not use the internet for activities that infringe upon others' reputation, privacy, intellectual property rights, and other legitimate rights and interests.

**104.** 互联网上网服务营业场所经营单位不得接纳未成年人进入营业场所。  
 Service providers of internet access shall not allow minors to enter their establishments.

**105.** 第十八条 增强国防意识，保护军事设施。关怀、尊重军人及其家属，自觉遵守、执行军人及其家属优待规定。  
 Article 18 Enhance national defense awareness and protect military facilities. Care for and respect soldiers and their families, and consciously abide by and implement the preferential policies for soldiers and their families.

**106.**

**107.**  第三章 鼓励与促进  
 Chapter Three Encouragement and Promotion

**108.**

**109.** 第十九条 市、县（市、区）人民政府及有关部门、精神文明建设工作机构应当建立健全文明行为表彰奖励制度，按照国家和省有关规定对文明行为及文明行为促进工作进行表彰奖励。  
 Article 19 The people's governments of cities and counties (districts) and relevant departments and institutions for spiritual civilization construction should establish a comprehensive system for recognizing and rewarding civilized behavior, and reward civilized behaviors and the promotion of such behaviors according to national and provincial regulations.

**110.** 鼓励企业、社会组织对其职工、会员的文明行为进行表彰奖励。  
 Encourage enterprises and social organizations to recognize and reward the civilized behavior of their employees and members.

**111.** 第二十条 市、县（市、区）人民政府及有关单位应当宣传和倡导文明礼仪、文明范例，批评和谴责不文明行为。  
 Article 20 The people's governments of cities and counties (districts) and relevant units should promote and advocate civilized etiquette and models of civilization, criticize and condemn uncivilized behavior.

**112.** 各类传播媒介应当按规定刊播公益广告，传播文明行为，营造文明氛围。  
 Various media should publish public welfare advertisements according to regulations to promote civilized behavior and create a civilized atmosphere.

**113.** 　　鼓励、支持、引导单位和个人以提供资金、技术、劳动力、智力成果、媒介资源等方式参与文明宣传。  
 Encourage, support, and guide units and individuals to participate in the promotion of civilization by providing funds, technology, labor, intellectual achievements, media resources, and other means.

**114.** 第二十一条 鼓励单位和个人主动开展赈灾捐赠、扶贫、助残、救孤、济困以及助老、助学、助医等慈善公益活动，对空巢老人、失独家庭、残疾人、留守妇女和儿童以及外来务工人员的未成年子女等社会群体提供帮助。  
 Article 21 Encourage units and individuals to actively engage in disaster relief donations, poverty alleviation, assistance for the disabled, orphan rescue, aid to the needy, and support for the elderly, education, and medical assistance to social groups such as empty nest elderly, families who have lost children, disabled persons, left-behind women and children, and underage children of migrant workers.

**115.** 第二十二条 鼓励和支持见义勇为行为，尊重和保护见义勇为人员。  
 Article 22 Encourage and support acts of bravery and respect and protect those who act courageously.

**116.** 见义勇为人员及其亲属因其见义勇为遭受人身伤害或者财产损失请求法律援助的，法律援助机构应当及时提供援助。  
 Those who suffer personal injury or property loss due to acts of bravery and who seek legal aid shall be promptly assisted by legal aid institutions.

**117.** 　　因见义勇为受到人身伤害的，市、县（市、区）人民政府应当依法予以救助。  
 If injuries occur due to acts of bravery, the people's governments of cities and counties (districts) shall provide assistance according to the law.

**118.** 第二十三条 鼓励公民为需要急救的人员拨打急救电话呼救；鼓励具备急救技能的公民，对需要急救的人员实施紧急现场救护。  
 Article 23 Encourage citizens to dial emergency numbers to call for help when someone needs first aid; encourage citizens with emergency skills to provide emergency on-site assistance to those in need.

**119.** 第二十四条 鼓励无偿献血和自愿捐献造血干细胞、遗体、组织及器官；无偿献血者及其配偶、直系亲属可以在临床需要用血时，依法获得优先、优惠待遇。  
 Article 24 Encourage voluntary blood donation and voluntary donation of hematopoietic stem cells, bodies, tissues, and organs; voluntary blood donors and their spouses, and direct relatives may receive priority and preferential treatment when blood is needed clinically, according to the law.

**120.** 第二十五条 鼓励、支持公民参加志愿服务活动和依法设立志愿服务组织。  
 Article 25 Encourage and support citizens to participate in volunteer service activities and to establish volunteer service organizations according to the law.

**121.** 志愿服务组织和志愿者开展志愿服务工作，有关单位应当提供便利。  
 Voluntary service organizations and volunteers should carry out volunteer service work, and relevant units should provide convenience.

**122.** 建立志愿者星级认定、志愿服务嘉许、回馈等制度；依法为志愿者参加志愿服务活动购买保险和提供物质保障。  
 Establish a system for rating volunteers, recognizing volunteer service, and providing feedback; legally purchase insurance for volunteers participating in volunteer service activities and provide material support.

**123.** 第二十六条 鼓励和支持国家机关、人民团体、企事业单位、社会组织和基层群众性自治组织利用本单位场所、设施设立爱心服务点，为环卫工人等需要帮助的人员提供便利服务。  
 Article 26 Encourage and support national organs, people's groups, enterprises and institutions, social organizations, and grassroots mass autonomous organizations to utilize their venues and facilities to establish love service points to provide convenient services for sanitation workers and others in need of assistance.

**124.** 鼓励在公共场所及女职工集中的国家机关、企事业单位配备独立的母婴室。  
 Encourage national organs, enterprises, and institutions in public places and those where female employees concentrate to equip independent mother and baby rooms.

**125.** 提倡与老年人日常生活密切相关的服务行业为老年人提供优先、优惠服务。  
 Advocate for industries closely related to the daily lives of the elderly to provide priority and preferential services for the elderly.

**126.** 鼓励沿街单位向社会免费开放车位和厕所。  
 Encourage street-side units to open parking spaces and toilets to the public for free.

**127.** 第二十七条 鼓励单位和个人依法发起、组建文明行为促进社会组织，动员社会力量共同参与精神文明建设。  
 Article 27 Encourage units and individuals to legally initiate and establish social organizations to promote civilized behavior, mobilizing social forces to participate together in the construction of spiritual civilization.

**128.** 第二十八条 鼓励和支持开展文明城市、文明单位、文明村镇（社区）、文明家庭、文明校园、文明市民等群众性精神文明创建活动。  
 Article 28 Encourage and support the development of mass spiritual civilization creation activities such as civilized cities, civilized units, civilized villages and towns (communities), civilized families, civilized campuses, and civilized citizens.

**129.** 第二十九条 市、县（市、区）人民政府应当对生活有困难的文明行为先进人物给予帮扶。  
 Article 29 Municipal and county (city, district) people's governments should provide assistance to advanced individuals in civilized behavior who have difficulties in life.

**130.** 鼓励用人单位在招聘时，同等条件下优先录用获得县级以上表彰的道德模范、身边好人、优秀志愿者、文明市民等文明行为先进人物。  
 Encourage employers to prioritize the recruitment of advanced individuals in civilized behavior, such as moral models, good people around them, excellent volunteers, and civilized citizens, under equal conditions during recruitment.

**131.**

**132.** 第四章 实施与监督  
 Chapter Four Implementation and Supervision

**133.**

**134.** 第三十条 市、县（市、区）人民政府应当将文明行为促进工作纳入国民经济和社会发展规划，加强文明基础设施的规划、建设和管理，对属于公共财政支出范围的文明行为促进工作，给予公共财政保障。  
 Article 30 Municipal and county (city, district) people's governments should incorporate the promotion of civilized behavior into national economic and social development plans, strengthen the planning, construction, and management of civilized infrastructure, and provide public financial support for the promotion of civilized behavior that falls within the scope of public financial expenditure.

**135.** 第三十一条 市、县（市、区）人民政府应当建立由各相关管理部门共同参与、信息共享、协同配合的执法协作机制。  
 Article 31 Municipal and county (city, district) people's governments should establish a law enforcement cooperation mechanism involving all relevant management departments, ensuring information sharing and coordinated cooperation.

**136.** 市、县（市、区）人民政府相关部门，应当根据职责完善教育指导、检查监督、投诉举报、奖励惩戒等文明行为促进工作机制，及时发现、制止和纠正不文明行为。  
 Relevant departments of municipal and county (city, district) people's governments should improve the mechanisms for promoting civilized behavior in areas such as education guidance, inspection and supervision, complaint reporting, and reward and punishment according to their responsibilities, promptly discovering, stopping, and correcting uncivilized behaviors.

**137.** 第三十二条 教育主管部门和教育机构应当以立德树人为根本，推进文明校园建设，开展文明行为、文明礼仪教育，规范学生日常行为；加强师德师风建设，引导教师模范遵守职业道德规范。  
 Article 32 Education authorities and educational institutions should take moral education as the foundation, advance the construction of civilized campuses, carry out education on civilized behavior and etiquette, and standardize students' daily behavior; strengthen the construction of teacher ethics and conduct, guiding teachers to strictly observe professional ethical standards.

**138.** 第三十三条  乡（镇）人民政府、街道办事处和村（居）民委员会应当做好文明行为促进工作，把文明行为规范纳入村规民约和居民公约；鼓励成立村（居）民议事会、道德评议会、红白理事会、禁赌禁毒协会等组织，并充分发挥作用。  
 Article 33 The township (town) people's government, subdistrict offices, and village (community) committees should do a good job in promoting civilized behavior, incorporating civilized behavior norms into village regulations and residents' agreements; encourage the establishment of organizations such as village (community) councils, ethical review committees, red and white councils, gambling and drug prohibition associations, etc., and fully utilize their roles.

**139.** 第三十四条 鼓励业主通过共同制定管理规约等形式，约定物业管理区域内文明行为管理的权利和义务，由业主共同遵守。  
 Article 34 Encourage property owners to agree on the rights and obligations regarding the management of civilized behavior in property management areas through means such as jointly formulating management regulations, which should be jointly followed by the owners.

**140.** 第三十五条 国家机关、人民团体、企事业单位、社会组织和基层群众性自治组织应当将文明行为规范纳入本单位入职培训、岗位培训内容。  
 Article 35 National organs, people's groups, enterprises and institutions, social organizations, and grassroots mass autonomous organizations should incorporate the norms of civilized behavior into the content of induction training and position training for new employees.

**141.** 窗口服务行业和单位应当提供优质高效服务，倡导微笑服务，创建文明服务品牌；教育工作人员做到语言文明、服务热情、工作规范。  
 The window service industry and units should provide high-quality and efficient services, advocate smile services, and create a civilized service brand; educate staff to achieve civil language, enthusiastic service, and standardized work.

**142.** 第三十六条  国家机关、人民团体、企事业单位、社会组织和基层群众性自治组织应当对其工作场所、营业场所或者服务区域范围内的不文明行为进行劝阻和制止。  
 Article 36: National agencies, people's organizations, enterprises and institutions, social organizations, and grassroots mass autonomous organizations should discourage and stop uncivilized behavior in their workplaces, business places, or service areas.

**143.** 有关行政主管部门和单位可以在公民中聘请文明行为劝导工作人员，协助做好文明行为促进工作。  
 Relevant administrative departments and units may recruit civil behavior counseling staff from among citizens to assist in promoting civil behavior.

**144.** 第三十七条 任何单位和个人有权通过电话、信函、电子邮件等方式对文明行为促进工作提出意见和建议，对违反本条例的不文明行为和相关部门、单位不履行文明行为促进工作职责予以投诉、举报。负责处理投诉、举报的部门应当依法及时处理、答复，并为投诉、举报人保密。  
 Article 37: Any unit or individual has the right to suggest opinions and recommendations on promoting civil behavior through telephone, letters, emails, etc., and to report and file complaints against uncivilized behavior that violates these regulations and against relevant departments or units that fail to fulfill their responsibilities in promoting civil behavior. The department responsible for handling complaints should legally deal with and respond to them in a timely manner and keep the complainant's information confidential.

**145.** 第三十八条 市、县（市、区）人民政府应当推进社会信用体系建设，完善公共信用信息平台，建立健全本辖区内公民文明信息数据的归集整合、发布使用和守信激励、失信惩戒等制度。有关部门和单位应当及时准确采集、报送相关信息。  
 Article 38: Municipal and county (city, district) people's governments should promote the construction of a social credit system, improve the public credit information platform, and establish and improve the collection, integration, publication, and use of civilized information data of citizens in their jurisdictions, as well as the systems for rewarding trusted individuals and punishing untrustworthy ones. Relevant departments and units should timely and accurately collect and report related information.

**146.**

**147.** 第五章 法律责任  
 Chapter Five: Legal Responsibilities

**148.**

**149.** 第三十九条 违反本条例第七条第四项规定，开展广场舞、露天演唱等户外活动制造噪声干扰他人正常生活、工作和学习的，由公安机关对组织者给予警告；警告后不改正的，处二百元以上五百元以下罚款。  
 Article 39: Those who violate the provisions of item four of Article 7 of these regulations by conducting outdoor activities such as square dancing and open-air singing that create noise disturbances to others' normal life, work, and study shall be warned by the public security authority; if they do not correct after warning, they shall be fined between 200 and 500 yuan.

**150.** 违反本条例第七条第五项规定，从建筑物、构筑物内向外抛掷物品的，由城市管理部门或者县（市、区）人民政府确定的其他行政主管部门给予警告；警告后不改正的，处五十元以上二百元以下罚款；情节严重的，处二百元以上一千元以下罚款。   
 Those who violate the provisions of item five of Article 7 of these regulations by throwing objects out from buildings or structures shall be warned by urban management departments or other administrative departments designated by the people's government of the county (city, district); if they do not correct after warning, they shall be fined between 50 and 200 yuan; if the circumstances are serious, they shall be fined between 200 and 1000 yuan.

**151.** 违反本条例第七条第七项规定，携带犬只（导盲犬除外）乘坐公共交通工具、进入室内公共场所和设有禁入标志的室外公共场所的，由城市管理部门处五十元以上一百元以下罚款；携犬等宠物出户未能及时清除粪便，影响环境卫生的，由城市管理部门处五十元以上二百元以下罚款；携犬出户未使用束犬链（绳）牵领的，由城市管理部门责令改正；拒不改正的，可以处五十元以上二百元以下罚款。  
 Article 40: Those who violate the provisions of item seven of Article 7 of these regulations by bringing dogs (except guide dogs) onto public transportation, entering indoor public places, and outdoor public places with entry prohibition signs shall be fined between 50 and 100 yuan by urban management departments; if pets are taken out without timely cleaning up their excrement, affecting environmental hygiene, they shall be fined between 50 and 200 yuan; if dogs are taken out without using a leash, urban management departments shall order them to correct; if they refuse to correct, they may be fined between 50 and 200 yuan.

**152.** 第四十条 违反本条例第八条第四项规定，在建筑物、构筑物的外墙、楼道、电梯以及道路、树木、户外设施上乱涂乱画或者非法张贴、挂置宣传物品的，由城市管理部门责令限期清除，处二百元以上五百元以下罚款。  
 Article 41: Those who violate the provisions of item four of Article 8 of these regulations by scrawling or illegally posting or hanging promotional materials on the outer walls, corridors, elevators of buildings and structures, as well as on roads, trees, and outdoor facilities, shall be ordered by urban management departments to clear it within a time limit and fined between 200 and 500 yuan.

**153.** 第四十一条 违反本条例第十二条第六项规定，在小区的公共区域搭设灵棚、吹奏丧事鼓乐、抛撒冥纸、焚烧祭品的，由民政部门予以制止，公安、城市管理、物业管理等部门应当予以配合；构成违反治安管理行为的，由公安机关予以治安管理处罚。  
 Article 42: Those who violate the provisions of item six of Article 12 of these regulations by setting up tents in public areas of residential complexes, playing funeral music, scattering paper offerings, and burning sacrificial items shall be stopped by civil affairs departments, and the public security, urban management, property management and other departments shall cooperate; if it constitutes a violation of public security management, the public security authority shall impose public security management penalties.

**154.** 第四十二条 行政执法部门应当将违反本条例规定，造成恶劣社会影响、拒不履行行政处罚决定的行为，按照国家规定录入公共信用信息平台。  
 Article 43: Administrative law enforcement departments should enter behaviors that violate these regulations, cause adverse social impact, and refuse to fulfill administrative penalty decisions into the public credit information platform according to national regulations.

**155.** 第四十三条 相关部门及其工作人员在文明行为促进工作中滥用职权、徇私舞弊、玩忽职守或者有其他不履行、不正确履行职责行为的，由其所在单位或者上级机关、监察机关责令改正，对直接负责的主管人员和其他直接责任人员依法给予处分。  
 Article 44: Relevant departments and their staff who abuse their power, engage in malpractice for personal gain, neglect their duties, or have other behaviors of non-fulfillment or incorrect fulfillment of their responsibilities in promoting civil behavior shall be ordered to correct by their units or superior agencies, and direct responsible managers and other directly responsible personnel shall be punished according to the law.

**156.** 第四十四条 违反本条例规定，法律法规已有处罚规定的，从其规定；构成犯罪的，依法追究刑事责任。  
 Article 45: Those who violate these regulations with specific punishment provisions in laws and regulations shall be dealt with according to the provisions; if a crime is constituted, criminal responsibility shall be pursued according to the law.

**157.**

**158.** 第六章 附 则  
 Chapter Six: Supplementary Provisions

**159.**

**160.** 第四十五条 市人民政府可以根据本条例规定，制定具体实施办法。  
 Article 46: The municipal people's government may formulate specific implementation measures according to the provisions of these regulations.

**161.** 第四十六条 本条例自2019年1月1日起施行。  
 Article 46: These regulations shall take effect from January 1, 2019.

**162.**

**163.**

**164.**